

SELLING
YOUR HOME?... CALL

A.J. Plant, Broker

613-266-4911

Exit Realty Matrix Brokerage
Independently owned and operated

PERSPECTIVES VANIER

10
ANS • YEARS
2003 | 2013

Finaxxy
Gluten Free Foods

Pains-tartes-scones
Pour Noël : tourtière,
pâté au poulet ou bœuf

112, Nelson St. Unit 101 D,
Ottawa
Tél. 613 695-9599

DÉCEMBRE | DECEMBER 2012 VOL. 10, N° 1



Patriarche
de l'Église
de Syriaque

Page 9



Nous avons invité nos camelots, Amis de Perspectives Vanier, annonceurs, le 1^{er} novembre dernier, à une fête qui s'est tenue dans une salle du Centre francophone de Vanier.
We invited our newsies, Friends of Perspectives Vanier and advertisers, last November 1st, to a party which was held at the Centre francophone de Vanier.

Perspectives Vanier entame sa 10^e année *Perspectives Vanier starts it's 10th*

Remembrance
Day 2012

Page 8



Concours
art
culinaire

Page 14

Nous entamerons notre 10^e année avec l'édition que vous tenez entre vos mains. Tel un saumon qui remonte le courant, nous allons faire un petit survol de la genèse du journal.

C'est autour du comptoir dans le commerce de feu René Doré, Hannah Confectionery, que l'idée de faire revivre un journal communautaire à Vanier est née. Il s'ensuit plusieurs rencontres entre René, AJ Plant, Léo Lavergne et (feu) Gilles Caron. Nous étions en 2002 à ce moment.

La possibilité de redémarrer un journal communautaire a vu le jour grâce au surplus engrangé par les anciens élus de Vanier. C'est la vigilance de l'honorable Madeleine Meilleur qui était alors conseillère municipale pour le quartier Rideau-Vanier qui aura fait que les fonds n'ont tout simplement pas disparu dans l'océan qu'était devenue la grande ville d'Ottawa suite à l'amalgamation de 2001.

L'honorable Madeleine Meilleur a créé un fonds Héritage qui a permis de créer et de maintenir des institutions : PubliArt Vanier, Muséoparc Vanier Museopark, Hôpital Montfort, Centre Richelieu-Vanier, Centre Pauline-Charron, Centre des services communautaires Vanier et finalement le journal Perspectives Vanier.

Qu'est-ce que (feu) Gilles Caron, Léo Lavergne, AJ Plant, Ginette Gratton, Bob Neufeld et Irene Franklin ont en commun? Ce sont les premiers membres du conseil d'administration du journal Perspectives Vanier.

(suite à la page 2)

You are holding in your hands the first issue of our 10th year of existence. Let's be like a salmon swimming upstream to when it all started and share our story.

The idea of reviving the Vanier community newspaper was born at the late René Doré's store counter at Hannah Confectionery. The ball really got rolling when René met with A.J. Plant, Léo Lavergne and late Gilles Caron. That was back in 2002.

As we celebrate the 10th year of our paper, we would like to acknowledge the contribution of Vanier municipal politicians who left behind a surplus of monies when amalgamation, in 2001, happened with Ottawa. The Honourable Madeleine Meilleur was our municipal councillor for Rideau-Vanier and she was on the ball. She created a Heritage Fund that helped create and maintain many institutions in Vanier such as: PubliArt Vanier, Muséoparc Vanier Museopark, Montfort Hospital, Richelieu-Vanier Centre, Centre Pauline-Charron, Vanier Community Service Centre and finally the Perspectives Vanier paper.

What do the late Gilles Caron, Léo Lavergne, A.J. Plant, Ginette Gratton, Bob Neufeld and Irene Franklin have in common? They were all members of the first board of directors of the paper. It was October 2003 and we still didn't have an official name. Our first issue was one month away. The members of the Board looked at the following name options: Vanier Journal, Vanier Echo, A look at Vanier, Planet Vanier, Vanier Gazette and Perspectives Vanier.

(continued on page 2)

Maison Funéraire

Racine, Robert & Gauthier Beauchamp

Dignité Dignity

Funeral Home

Hull - Gatineau - Aylmer - Ottawa

Le Guide planification personnelle vous permet de faire connaître vos souhaits. Demandez un dossier gratuit pour indiquer vos choix.

The Personal Planning Guide makes your wishes known. Request a free Personal Planning Guide to record your choices.

180 ch. Montréal Rd, Ottawa 613-241-3680

Daniel Laflamme

Conseiller en pré-arrangements
Pre-arrangement counsellor



FREE Delivery
Livraison GRATUITE

613 744-6683

RESERVE
YOUR FRESH
CHRISTMAS
TURKEY
NOW!S.V.P.
RÉSERVEZ
VOS DINDES
FRAÎCHES
POUR NOËL

- Your cooking headquarters
- Viande fraîche pour la saison des fêtes

LEAN	MEDIUM	FRESH OR FROZEN
GROUND PORK 2,39 \$ lb 5,27 kg <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>	GROUND BEEF 2,99 \$ lb 6,59 kg <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>	PORK HOCKS 1,59 \$ lb 3,57 kg <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>
LEAN	LEAN	CHEESE
GROUND VEAL 3,99 \$ lb 8,80 \$ kg <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>	GROUND BEEF 3,69 \$ lb 8,13 kg <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>	ST-ALBERT MLD CHEESE 6,99 \$ lb 15,41 kg <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>
CHEESE	HOMEMADE	HAM
ST-ALBERT FRESH CHEESE CURDS 6,99 \$ per bag 400g 3,99 \$ per bag 200g <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>	Meat Pies 8" 6,99 \$ ea. Tourtières 9" 8,99 \$ ch. <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>	Black Forest ham 4,69 \$ lb Toupee Ham 3,49 \$ lb Bone - In leg ham 2,69 \$ lb <i>Smokes Best in town</i> <small>With coupon only till Dec. 15th 2012</small>

FAMILY PACK

#1 69,00 \$	#2 89,00 \$	#3 115,00 \$
5 lb Boneless Sirloin Steak or roast 5 lb Pork Chops 5 lb Chicken legs 5 lb Medium ground beef	5 lb Boneless Sirloin Steak or roast 5 lb Pork Chops 5 lb Chicken breast 10 lb Medium ground beef	5 lb Boneless Sirloin Steak or roast 5 lb Stewing beef 5 lb Pork Chops 5 lb Smokes bacon 5 lb Chicken breast 5 lb Medium ground beef
#4 149,00 \$	#5 169,00 \$	#6 189,00 \$
5 lb Boneless Sirloin Steak or roast 5 lb Minute Steak 5 lb Chicken breast 5 lb Stewing beef 5 lb Pork Chops 15 lb Medium ground beef or 10 lb lean ground beef	5 lb Boneless Sirloin Steak 5 lb Minute Steak 5 lb Boneless roast beef 5 lb Stewing beef 5 lb Chicken breast 5 lb Smokes bacon - 5 lb Pork Chops 10 lb Medium ground beef	5 lb Boneless Sirloin Steak or roast 5 lb Minute Steak 5 lb Stewing beef 5 lb Chicken breast 10 lb Pork Chops 10 lb Pork side ribs 10 lb Medium ground beef

Seasons greetings!
Meilleurs vœux!

St-Albert
Official
Distributor of :

- St-Albert Cheese Fresh Daily guaranteed best prices in town
- La Cuisine Jean-Bernard
- La Binerie Plantagenet

SPECIAL TILL DEC. 15
Bring in this ad and receive one **FREE 8"** meat pie with minimum purchase of \$50 or more.
Apportez cette annonce et vous recevrez **GRATUITEMENT** une tourtière de 8" avec un minimum d'achat de 50 \$

www.dumouchelmeat.com

351 RUE DONALD ST.
CORNER OF LOLA, OTTAWA

(suite de la page 1)

Nous étions en octobre 2003 et nous n'avions toujours pas de nom officiel pour le journal. La première édition sortait dans moins d'un mois. Le conseil d'administration se penche sur les choix suivants : Journal de Vanier, L'Écho de Vanier, Regard sur Vanier, Planète Vanier, Gazette de Vanier et Perspectives Vanier.

En première page du journal, vous allez retrouver les lettres Vol. pour le mot volume et un chiffre qui suit qui indique l'année depuis notre premier journal en décembre 2003. Le second chiffre quant à lui représente l'édition dans l'année.

Au cours des neuf dernières années Perspectives Vanier a pu compter sur les membres suivants de la communauté qui ont occupé bénévolement divers postes au sein du conseil d'administration : Ginette Gratton, Robert (Bob) Neufeld, feu Gilles Caron, Irene Franklin, AJ Plant, Léo Lavergne, Gilles Ladouceur, Alain Dagenais, Philippe Cléroux, Pauline Tessier-Chabot, Gordon Keith, Thérèse Goneau, Rachel Crête, Anne-Marie Philippe et Claudette Boyer.

Il ne faut jamais au grand jamais passer sous silence le travail bénévole de nos camelots. Vous méritez un gros, gros merci de la part de toute l'équipe de Perspectives Vanier.

(continued from page 1)

On the cover of each issue you will find the letters VOL. and the number that follows is the year since our first issue back in December 2003. The second number represents the issue in that given year.

In the last 10 years, Perspectives Vanier has had the privilege of having the following community leaders on its board of directors: Ginette Gratton, Robert (Bob) Neufeld, the late Gilles Caron, Irene Franklin, A.J. Plant, Léo Lavergne, Gilles Ladouceur, Alain Dagenais, Philippe Cléroux, Pauline Tessier-Chabot, Gordon Keith, Thérèse Goneau, Rachel Crête, Anne-Marie Philippe and Claudette Boyer.

We can't forget our team of volunteer newsies who deliver the paper. You deserve a big, we mean BIG "Thank you" from the Perspectives Vanier Team.

The following individuals have held the position of sales representative: A.J. Plant, Isabella Valente, Philippe Cléroux, Thérèse Goneau, Jeannine Demers-Ethier and Sam LaBrecque

Un journal doit être une fière chandelle également aux six personnes suivantes qui ont occupé avec brio le poste de représentant des ventes : AJ Plant, Isabella Valente, Philippe Cléroux, Thérèse Goneau, Jeannine Demers-Ethier et Samuel LaBrecque qui peut vous vendre de la publicité en communiquant avec lui au 613 746-4339.

Nous sommes fiers du journal et nous avons beaucoup de plaisir à le produire à chaque mois. Est-ce qu'il est parfait? Probablement pas... alors si vous avez des suggestions d'articles, de chroniques ou autres, veuillez communiquer avec le journaliste Christian Marcoux au 613 746-4339.

C'est avec optimisme que nous envisageons l'avenir. La pérennité du journal Perspectives Vanier passe par la fidélité de nos annonceurs qui trouvent leur compte dans le fait que vous, chers lecteurs, les fréquenter. De plus, nous avons maintenant ¼ d'une part de Bingo à la Salle de Bingo Friends' qui nous permet d'affronter plus sereinement les fins de mois.

Nous profitons du dernier paragraphe pour souligner la belle collaboration qui s'est établie au fil des ans avec l'équipe du quotidien LeDroit ainsi qu'avec l'imprimeur Transcontinental-Qualimax.

who can sell you an ad. You can reach Sam at 613 746-4339.

We are proud of our paper and we have a lot of fun putting it together each month. Is it perfect? No way – if you have suggestions for articles, columns or anything at all, please contact our reporter Christian Marcoux at 613 746-4339.

We can realistically look at the future with optimism. The future of the paper is dependent on our advertisers whose loyal patronage, dear readers, is the very reason we keep afloat. So we encourage you to shop locally. Moreover, we now have a ¼ share in the Bingo at the Friends Bingo Hall which permits us to stay in the black.

Finally, we would like to mention the great collaboration we have had from LeDroit the daily paper which have been with us since Day One in this great adventure and let's not forget our printer, Transcontinental-Qualimax.

L'entraide communautaire
passe par le linge

La Journée de linge organisée par le Centre des services communautaires Vanier (CSCV), le 12 octobre dernier, à la salle des Chevaliers de Colomb a été un franc succès.

« Nous avons pu desservir 646 personnes qui se sont procuré du linge. C'est une cinquantaine de personnes de plus qu'en 2011. Un gros merci aux nombreux bénévoles et donateurs, car sans eux ce genre d'événement serait tout simplement impossible. Nous allons répéter l'événement l'année prochaine », a lancé Barra Thiom, agent de développement communautaire au CSCV.



Léo Lavergne, Helena Arruda, Sylvie Carrière, Paulette Bourdeau, Michel Gervais, Mathieu Fleury.

Ensemble, faisons une différence!

Le 7^e déjeuner Flocons de neige aura lieu le vendredi 7 décembre de 7 h à 10 h au Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance. Les billets sont en vente au Centre Pauline-Charron et au Centre des services communautaire (290, rue Dupuis) au coût de 15 \$ l'unité.

Il s'agit d'une collecte de fonds pour Partage Vanier, notre banque alimentaire qui procure de la nourriture aux Vanierois dans le besoin. Votre appui et votre participation permettront aux organisateurs d'atteindre leur objectif de 15 000 \$.

Si vous désirez faire une contribution en votre nom ou au nom de votre organisme, celle-ci sera reconnue publiquement. Il est également possible d'apporter de la nourriture en conserve. N'hésitez pas à communiquer avec Barra Thiom au 613 744-2892, poste 1059 pour plus de renseignements.

Together, let's make a difference!

The 7th annual Snowflake Breakfast will be held on Friday, December 7th from 7 a.m. to 10 a.m. at the Centre Pauline-Charron located at 164 Jeanne-Mance Street. Tickets to the event are available at the Centre Pauline-Charron and at the Vanier Community Service Centre (290 Dupuis) at the cost of \$15 each.

This community fundraiser is for Partage Vanier, our community food bank which helps Vanier families in need. With your participation and support, the organizers hope to achieve their goal of \$15,000.

Should you wish to make a contribution on your behalf, or from your organization, it will be acknowledged during the breakfast. It's also possible to bring canned fruit as a donation. Please contact Barra Thiom at 613 744-2892 ext. 1059 for more information.

Délégation du Burkina Faso à Vanier

Une délégation du Burkina Faso était de passage, le 19 octobre dernier, en visite exploratoire à notre bureau de police communautaire situé au 252, avenue McArthur.

« Le Burkina Faso est une ancienne colonie française (Haute-Volta) et il obtient l'indépendance en 1960. La langue officielle est le français, et ce, même s'il y a de nombreuses autres langues (mooré, dioula, gulmancéma et le foulfoulde, etc.). J'ai pu échanger avec eux sans problème et suite à leur visite ici, au poste, la délégation rencontra notre chef de police Charles Bordeleau », a expliqué le constable Marc Daviault.

Parmi la délégation Burkinabè, il y avait une policière et deux fonctionnaires de l'Organisation internationale des Nations Unies.

Les membres de la délégation portaient des vêtements chauds. Il faut noter qu'il possède un climat tropical de types soudano-sahélien et que la température varie entre 16 et 45 degrés Celsius. Bienvenue au Canada, mesdames, et une chance que vous n'avez pas planifié votre visite en plein mois de février.



City Councillor Conseiller municipal

Mathieu Fleury

Ward/Quartier 12 Rideau-Vanier

Version française disponible en ligne: <http://www.mathieufleury.ca/news-fr>

Busy City Budget for Rideau-Vanier

City Council has been busy this fall with the 2013 City Budget.

The 2013 Budget will bring many exciting projects to our neighbourhood, including the redevelopment of Jules Morin Park in Lowertown and the implementation of the East-West Bikeway throughout the ward and beyond. The budget maintains the freeze on Parks and Recreation fees for the third consecutive year, which provides residents of all ages with better access to our city facilities, services and programming. The budget also demonstrates our support for our local arts and culture organizations, including La Nouvelle Scène, Arts Court and the Ottawa Art Gallery, through the implementation of the Arts, Heritage and Culture Plan.

The 2013 Budget also commits an additional \$975,000 to continue to address the spread of Emerald Ash Borer and to increase forest cover across the city.

In 2013, the *Ottawa on the Move* projects will continue, including the second phase of the Rideau Street Renewal project, ongoing sidewalk repair, and the road resurfacing (including Deschamps Avenue and Marier Avenue). These projects will result in great improvements for our community. Furthermore, the design work for the pedestrian and cycling crossing over the Rideau River at Donald Street and Somerset Street continues on schedule, as well as the sewer separation projects to reduce the impact of the combined sewer overflows into the Ottawa River.

As always, if you have any comments, ideas or concerns related to the budget, please do not hesitate to contact our office by email at mathieu.fleury@ottawa.ca or by telephone at 613-580-2482.

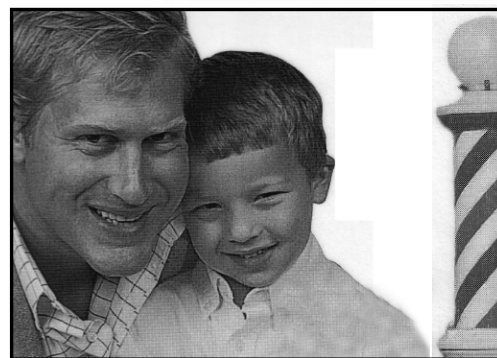
As this is the last edition of *PerspectivesVanier* in 2012, our office would like to take this opportunity to wish you and your family a happy and safe holiday season. We look forward to continuing our work with the Vanier community in 2013.

Mathieu Fleury and Team
City Councillor for Rideau-Vanier



www.mathieufleury.ca • (613) 580-2482 • mathieu.fleury@ottawa.ca

SPÉCIALITÉ COIFFURE POUR HOMMES MEN'S HAIRSTYLING OUR SPECIALITY



**15 BARBERS
TO SERVE YOU !**
**15 BARBIERS POUR
MIEUX VOUS SERVIR !**
**BILINGUAL STAFF
PERSONNEL BILINGUE**

LUN. AU SAM. 9 h à 21 h DIM 11 h à 17 h	MON. TO SAT. 9 a.m. TO 9 p.m. SUN. 11 a.m. TO 5 p.m.
---	--

SHOPPING CENTER ST.LAURENT CENTRE COMMERCIAL
OTTAWA, ONTARIO
ENTRANCE AT TOYS "R" US AND SHOPPERS DRUG MART
ENTRÉE DU TOYS «R» US ET SHOPPERS DRUG MART

613 749-2544

Courriel/Email info@stlaurentbarbershop.com
www.stlaurentbarbershop.com

Perspectives Vanier
C.P. 79133 RPO Vanier
Vanier (Ontario)
K1L 1A1

Téléphone : 613 746-4339
Courriel : info@perspectivesvanier.com

Comité de direction :
Claudette Boyer, présidente
Anne-Marie Philippe, trésorière
Pauline Tessier-Chabot, directrice
AJ Plant, directeur
Gordon Keith, directeur
Thérèse Goneau, directrice

Journaliste coordonnateur :
Christian Marcoux

Réviseur des textes anglophones :
Sam C. Lab

Réviseuse des textes français :
Carmen Boyer

Conception graphique :
Nathalie Cloutier, LeDroit

Distribution : 8 000 exemplaires

Imprimerie :
Transcontinental-Qualimax

Publicité :
Samuel C. LaBrecque
Téléphone : 613 746-4339
Courriel : pub@perspectivesvanier.com

Perspectives Vanier
P.O. Box 79133 RPO Vanier
Vanier, Ontario
K1L 1A1

Telephone: 613 746-4339
E-mail:
info@perspectivesvanier.com

Management Committee:
Claudette Boyer, President
Anne-Marie Philippe, Treasurer
Pauline Tessier-Chabot, Director
AJ Plant, Director
Gordon Keith, Director
Thérèse Goneau, Director

Journalist Coordinator:
Christian Marcoux

English Proofreader:
Sam C. Lab

French Proofreader:
Carmen Boyer

Graphic Design:
Nathalie Cloutier, LeDroit

Distribution: 8,000 copies

Printer:
Transcontinental-Qualimax

Advertising:
Samuel C. LaBrecque
Telephone: 613 746-4339
E-Mail: pub@perspectivesvanier.com

Samuel C. LaBrecque
Annonces nationales /
National ads: 613 746-4339

Réglementation sur le stationnement de nuit en hiver : en vigueur du 15 novembre 2012 au 1^{er} avril 2013

La Ville d'Ottawa souhaite informer les résidents que la réglementation sur le stationnement de nuit en hiver entrera en vigueur le 15 novembre. Cette réglementation permet aux équipes de déneigement de la Ville de garder les rues et les routes d'Ottawa dégagées et sécuritaires pour les piétons, les cyclistes, les véhicules de transport en commun et les automobilistes. Votre sécurité est une des priorités de la Ville d'Ottawa.

Du 15 novembre 2012 au 1^{er} avril 2013, le stationnement est interdit dans les rues d'Ottawa entre 1 h et 7 h du matin lorsque Environnement Canada prévoit une accumulation de neige de 7 cm ou plus,

par exemple si l'on attend de 5 à 10 cm de neige. Les propriétaires des véhicules garés sur les rues alors que l'interdiction de stationner la nuit sera en vigueur recevront une contravention, même s'il ne neige pas. L'interdiction ne s'applique pas aux détenteurs d'un permis municipal de stationnement sur rue.

Tenez compte des flocons. Inscrivez-vous, à l'adresse ottawa.ca, pour recevoir les cyberavertissements sur les interdictions de stationner la nuit par courriel ou sur Twitter. Vous recevrez une alerte par courriel ou sur Twitter par @ottawaville chaque fois qu'une interdiction de stationner dans

les rues la nuit sera en vigueur et lorsqu'elle sera levée. Ce service est gratuit et vous pouvez vous en désabonner en tout temps. Vous pouvez également savoir si une interdiction de stationner la nuit est en vigueur en composant le 3-1-1 (ATS : 613-580-2401).

Les résidents doivent aussi se rappeler qu'il peut y avoir des travaux de déneigement des rues même si aucune chute de neige n'est prévue. Lorsque des opérations de déneigement de jour ou de nuit sont prévues, des panneaux temporaires d'interdiction de stationner sont installés à l'avance. Les propriétaires de véhicule ne doivent pas se garer sur les rues

où de telles enseignes ont été installées, autrement ils recevront une contravention et leur véhicule sera remorqué dans une autre rue du quartier. Une telle interdiction s'applique à tous les véhicules, y compris ceux dont le propriétaire possède un permis de stationner sur la rue.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les restrictions relatives au stationnement de nuit en hiver, visitez le site ottawa.ca ou composez le 3-1-1 (ATS : 613-580-2401).

L'ÉQUIPE DE PERSPECTIVES
VANIER

Winter Overnight Parking Regulations will be in Effect From November 15 2012 until April 1 2013

The City of Ottawa is reminding residents that winter overnight parking regulations are in effect beginning November 15 2012. These regulations ensure that the City's snow-clearing crews are able to keep Ottawa's roads safe and clear for pedestrians, cyclists, public transit, and motorists. Your safety is a top priority for the City of Ottawa.

Between November 15 2012 and April 1 2013, when a snowfall of 7 cm or more is forecast by Environment Canada, parking is not permitted on all Ottawa streets

between 1 a.m. and 7 a.m. This includes any forecast for a range of snow more than 7 cm, such as a snowfall forecast of 5 to 10 cm. Vehicles parked on the street when a restriction is in effect will be ticketed, even if it does not snow. Vehicle owners who have a municipal on-street parking permit are exempt from winter overnight parking restrictions.

Be in the know about snow. Sign up to receive e-mail or Twitter notifications of overnight parking restrictions at ottawa.ca. After you sign up, you will receive an e-mail

or Twitter alert via @ottawacity, every time a winter overnight parking restriction goes into effect or is lifted. The service is free and you can unsubscribe at anytime.

You can also find out if an overnight parking restriction is in effect by calling 3-1-1 (TTY: 613-580-2401). Residents should also keep in mind that snow may be removed from city streets even when no snow is forecast. When day-time or night-time snow removal operations are planned, temporary "no parking" snow removal signs will be posted before snow removal begins. Vehi-

cle owners are reminded not to park on streets where temporary "no parking" snow removal signs are placed. Vehicles parked during planned snow removal will be ticketed and towed to a nearby street. This restriction applies to all vehicles, including those with on-street parking permits.

For more information on winter overnight parking regulations, visit ottawa.ca or call 3-1-1 (TTY: 613-580-2401).

THE PERSPECTIVES VANIER
TEAM



Lettre ouverte Open Letter

Les programmes Snow-Go prêts à dégager la voie cet hiver

Les aînés et les personnes handicapées peuvent dès maintenant s'inscrire aux programmes d'aide au déneigement de la Ville d'Ottawa.

Le Programme Snow-Go aide les aînés et les personnes handicapées à trouver des entrepreneurs ou des particuliers fiables pour déneiger leur allée ou leur entrée. Une fois qu'ils ont trouvé de l'aide, c'est aux résidents eux-mêmes que revient la responsabilité de payer le particulier ou l'entrepreneur retenu.

Les aînés et les personnes handicapées admissibles peuvent également soumettre une demande au Programme d'aide Snow-Go, qui offre une assistance financière pour payer une partie des frais de déneigement. Les personnes dont la demande est approuvée peuvent se voir rembourser jusqu'à 50 p. 100 du coût de chaque opération de déneigement, jusqu'à concurrence de 250 \$ par hiver.

C'est la sixième année que la Ville d'Ottawa s'associe au Conseil des aînés et à des organismes locaux de soutien à domicile pour assurer la réalisation de ces deux programmes hivernaux.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le service de jumelage du Programme Snow-Go et du Programme d'aide Snow-Go, notamment sur les critères d'admissibilité et la façon de soumettre une demande, visitez le site ottawa.ca ou communiquez avec le Centre de services Guigues à mchikuru@scentresg.ca ou au 613-241-1266, poste 225.

Snow Go programs ready to clear the way this winter

Seniors and persons with disabilities can now register for the City of Ottawa's snow removal assistance programs.

The Snow Go Program helps seniors and persons with disabilities find reliable contractors and/or individuals to clear snow from their private driveways and/or walkways. Once matched up with snow removal help, residents are responsible for making payments directly to the individual or contractor.

Eligible seniors and persons with disabilities can also apply to the Snow Go Assist Program, which provides financial assistance and pays for a portion of their snow removal costs. Approved participants may be reimbursed up to 50 per cent of the cost of snow clearing per event, up to a seasonal maximum of \$250.

This is the sixth year the City of Ottawa is partnering with the Seniors Citizens Council and local home support agencies to deliver these two winter programs.

For more information about the Snow Go Program matching service and the Snow Go Assist Program, including eligibility criteria and application process, visit ottawa.ca or call 3-1-1 to request the name of the home support agency that services your neighbourhood (TTY: 613-580-2401).





Centre des services communautaires Vanier Vanier Community Service Centre

290, rue Dupuis, Ottawa (Ontario) K1L 1A2 Tél : 613-744-2892 Télécopieur/Fax : 613-749-2902 www.cscvanier.com



Services à la famille – Family Services



CENTRE DE RESSOURCES PARENTS-ENFANTS DE VANIER (CRPEV)

Le Centre de ressources parents-enfants de Vanier accueille gratuitement les **FAMILLES FRANCOPHONES** d'Ottawa qui ont des **ENFANTS DE 0 À 6 ANS**. On y retrouve une variété de services de soutien et des activités d'apprentissage amusantes dans un environnement stimulant pour les enfants et leurs parents ou responsable de garde à domicile.

Deux matins par semaine, vous pourrez participer à des bricolages, cercles de chansons et comptines et emprunter des jouets et des livres ressources pour les parents.



Endroit: École Horizon-Jeunesse (349, rue Olmstead, Ottawa)

Quand? Tous les mercredis et vendredis (9h15 à 11h30)

INSCRIPTION OBLIGATOIRE: 613 744-2892 poste: 1065



CENTRE DE LA PETITE ENFANCE OTTAWA-VANIER OTTAWA-VANIER EARLY YEARS CENTRE

Ontario Early Years Centres
A Place for Parents and Their Children



Centres de la Petite enfance
Un endroit pour les parents et leurs enfants

613-742-4400 x1432

www.cscvanier.com

Services d'information, Ressources
et Joujouthèque
270, av. Marier, Ottawa
613-742-4400 poste : 1432

LUNDI AU MERCREDI: 9h à 11h30
JEUDI ET VENDREDI: 13h à 15h30
SAMEDI: 10h à 11h30

Les services d'information, de ressources et la
joujouthèque seront fermés les 25-26 décembre et
les 1-2 janvier 2013.

Information service, Resources
and Toy Lending Library
270 Marier ave, Ottawa
613-742-4400 ext. 1432

MONDAY TO WEDNESDAY: 9 am – 11:30 am
THURSDAY AND FRIDAY: 1 pm – 3:30 pm
SATURDAY: 10 am – 11:30 am

The Information line, Resources and Toy Lending
Library will be closed on December 25th - 26th, and
on January 1st - 2nd, 2013.

Que la magie du temps des fêtes vous apporte joie et gaieté dans vos foyers. Qu'elle soit le prélude d'une nouvelle année remplie de bonheur, de paix et de sérénité pour vous et ceux qui vous sont proche.



Toute l'équipe du Centre des services communautaires Vanier vous souhaite un très **Joyeux Noël** et une **Bonne Année!**



Atelier pour les parents ayant des enfants de 4 à 15 ans Intimidation et estime de soi chez nos jeunes

Présenté par :

Dr Jean-Philippe É. Daoust, M.A.P., Ph.D., C.Psych., du programme de santé mentale à l'hôpital Montfort et professeur adjoint au département de psychiatrie de l'université d'Ottawa

Discussions et échanges sur l'intimidation et l'estime de soi chez nos jeunes.

Des statistiques inhérentes

Quelques stratégies d'intervention

Le mardi 4 décembre 2012

de 18 h 30 à 20 h

Centre des services communautaires Vanier
290, rue Dupuis

inscription requise au 613 741-8515 poste 3

* Collation incluse de gardiennage sur demande
(enfants de 4 ans et plus)



Gourmet Xpress
TAKEOUT - CATERING

DU CŒUR AU VENTRE

Notre équipe de l'entreprise social vous invite à découvrir notre service traiteur **Gourmet-Xpress**, vous offrant des plats mijotés et plateaux à base d'ingrédients frais

Appelez-nous, ou visitez notre site web afin de découvrir notre menu des fêtes!

FOOD FROM THE HEART

Our social enterprise team invites you to discover **Gourmet-Xpress**, a catering service offering freshly prepared combos, platters and hearty hot meals.

Call us or visit our web site to view our Holiday catering menu!

613-745-2137

www.gourmet-xpress.com



Gourmet-Xpress est une initiative du CSCV
Gourmet-Xpress is an initiative of the VCSC

Atelier préparatoire à l'examen de **Citoyenneté canadienne**



Au centre des services communautaires Vanier
290, rue Dupuis

Atelier offert en
Français



Appelez pour vous inscrire* au:

613 744-2892

Natalie Jean-Charles : poste 1026

Félicité Murangira: poste 1027

*Places limitées

Citizenship and Immigration Canada
Citoyenneté et Immigration Canada

NOUVEAU SITE WEB DU CSCV - NEW WEB SITE : www.cscvanier.com

Pourquoi ma rue s'appelle...

Yanick Labossière
Muséoparc Vanier Museopark

RUE IRWIN MILLER

Il n'est pas rare que le nom d'une rue soit associé à l'entrepreneur d'un projet immobilier aménagé dans le quartier. Ce fut parfois le cas à Vanier, le plus bel exemple étant le boulevard Blake nommé en l'honneur de S.G. Blake qui bâtit les habitations Blakeview dans les années 1950.

Un autre cas intéressant du même phénomène à Vanier est la rue Irwin Miller, nommée en l'honneur de l'entrepreneur du projet immobilier entourant la rue qui porte son nom. Notons qu'avant la fusion avec la ville d'Ottawa, en 2001, cette rue s'appelait simplement Miller. On lui a accolé le prénom de l'entrepreneur pour la différencier d'éventuelles rues portant le nom Miller dans la capitale nationale.



Why my Street is Called...

Yanick Labossière
Muséoparc Vanier Museopark

IRWIN MILLER STREET

It is not unusual for a street name to be connected to a residential developer in a given neighbourhood. There are a number of examples of this in Vanier, the best one being Blake Boulevard. It was named after S.G. Blake, who built the Blakeview homes in the 1950s.

Another interesting example of this, in Vanier, is Irwin Miller Street, named after the developer who worked on the residential project surrounding it.

It is worth noting that, before amalgamation with Ottawa in 2001, this street was simply called Miller. The developer's given name was added to allow future streets to bear the name Miller in the National Capital.

Vanier Secret Treasures



Wow! Wow! Wow!

Sam C. Lab

Perspectives Vanier celebrated its 10th year of publication Nov. 1st – and to my utter amazement, I found out I'd been involved in it nearly from the start!

I have written about 80 columns and enjoyed writing every word. And being the English proofreader as well.

How did I get to be a columnist? It was kind of an accident of events. And it sprang from a passionate desire to make Vanier better. Some ten years ago, as a homeowner and resident on Dagmar Street I observed something that got my blood boiling. It got me so mad that I wrote an opinion piece about it – illustrated as well! – and marched over to the editorial offices of the new Perspectives Vanier, asking to speak to the editor.

It turned out to be Christian Marcoux who was rather cool to my hot critique. But cordial to my person. He explained that as legitimate as my criticism was of some neighbourhood shenanigans, the emphasis, the "mandate" of the new paper was to emphasize the positive.

I argued that all points of view should be aired and it became obvious to me that we were in a stalemate. I left, putting a cross on the whole episode. Never expected anything to come of it. Prepared to let sleeping dogs lie...

To my great surprise about six months later Christian called and I became involved in the paper. Eventually I began writing a column and Christian likes to chuckle that my first piece was titled "Healthy Vegerables from an Old Dump?!?". At first the focus was only on Vanier under the heading of "Vanier Treasures" but it also has shifted to all sorts of national and global issues, under the umbrella of "The Way I See It".

This freedom to write on a broad spectrum of issues I greatly appreciate and is no small gift in a world of totalitarian censorship of media in many countries.

Some of the titles of past columns still spring to mind: Mad as Hell at Adam and Eve, I Hate Gossips, Shopping – Where No Man Dare Go!, Are Your Shorts Clean? , and Bastards, Bitches and Pussycats.

Others pieces, from my writer's notebook, have been lower key, making observations on the more poetic, everyday stuff of life. Throughout, I have been a happy scribe, wearing the "Columnist's Hat".

And I have found that life can be joyfully surprising in its twists and turns. And opportunities. I say this because I've been offered a new challenge... that is to wear a different hat. The hat of the "Advertising Consultant" for this newspaper.

Can I wear such a hat? It turns out I like wearing different hats, in fact I have a hat rack full of them. But you know every time you try on a new hat, you try real hard to make it fit. You position it this way and that, and hope it isn't too big or small – and doesn't make you look foolish.

To gage this you look at yourself in the mirror with the new hat. And if you want to be genuine you don't ask "Mirror, mirror on the wall?". You know that the truest mirror is really the people looking at you wearing the new hat. They are the ones who decide if it really suits you. And THEM!

So there's this element of suspense...I don't know if the Advertising Consultant hat is going to fit perfectly. But I'm certain it will be exciting to wear. And I'll give it my best shot.

But I'm also keeping my Columnist's hat handy too. I intend to wear one hat, then the other. And in the process looking forward to serving you faithful readers and the Vanier community in a double-barrel way. Let's keep growing together!

samlab@videotron.ca

Ottawa

Information
ottawa.ca
Services
municipaux 3-1-1
ATS 613-580-2401

Tenez compte des flocons!

La réglementation sur le stationnement de nuit en hiver sera en vigueur dans toute la ville du 15 novembre au 1^{er} avril.

Pour savoir s'il est interdit de stationner dans les rues la nuit :

- Inscrivez-vous à l'adresse ottawa.ca pour recevoir les cyberavertissements sur les interdictions de stationner la nuit par courriel ou sur Twitter. Ce service est gratuit, et vous pouvez vous en désabonner en tout temps;
- Composez le 3-1-1 (ATS : 613-580-2401); ou
- Écoutez les médias locaux.



Joyeuses
fêtes !!!

GRANT TOOLE
Conseiller immobilier/
Sales Representative

613 749-5000 BUS.
613 741-6036 RES.

COLDWELL
BANKER

COLDWELL BANKER
FIRST OTTAWA REALTY, BROKERAGE
grant.toole@sympatico.ca

Seeds for Thought

Alberte Villeneuve
www.albertevilleneuve.ca

TREASURE YOUR FAMILY MEMORIES

When I was little, I used to hide in our bedroom closet where a huge box of family photos was kept. I would try to identify the women, men and children in the photos. Some I could recognize easily: Aunt Manda and her gorgeous red hair, her husband Louis and my grandparents. Some photos had obviously been taken in a studio by a photographer. I would examine the ladies' hairstyles, their fancy dresses and laced-up shoes, the men handsome in their Sunday suit and white shirt with bow tie, well-groomed hair and mustaches trimmed. The children looked angelic: girls in their pretty frocks with ringlets of hair down to their shoulders and boys dressed like tiny adults.

My paternal grandfather owned a Kodak camera and loved taking pictures. My grandparents had moved to Thorold, Ontario where grandpa worked as a foreman on the construction of the Welland Canal. After the infamous 1929 Stock Market Crash, he was able to purchase the furnishings from a once-rich lady whose husband died of a heart attack while listening to the radio broadcast of the market collapse. Things changed once

the Conservatives were in power. Grandpa lost his job and decided to return to the Ottawa region where he bought a farm in Cumberland and raised dairy cattle and chickens. The family had enjoyed their Southern Ontario lifestyle and getting used to farm life was difficult, especially for Aunt Alda, the second of four children.

My aunt Alda died on the 23rd day of September at the ripe old age of 93, the last of father's three siblings. As we congregated in the St. Joseph Church in Orléans, we realized that an era was coming to a close. And so it was that we started sharing stories about our family. When my mother died last spring, I inherited that special box of photos along with the 8mm films my dad used to take with his camcorder. In the box of old photos, I found two large-size photos of the Welland Canal construction site where Grandpa almost lost his life when a wall collapsed. The two men with him at that time were crushed to death. Grandpa was saved by a beam that fell overhead and prevented him from being crushed too.

My grandparents died young, unlike Mrs. Yvonne Bedrossian who celebrated her 110th birthday this month. A survivor of the Armenian genocide, Madame Yvonne appreciates being a Canadian after living as a refugee in Syria and then moving to Cairo. I met Mrs. Bedrossian and her daughter at the St. Louis Residence, in Orléans, the day of her 108th birthday. She was wearing a pretty blue dress she had knitted herself along with matching hat. I can only imagine her life story... Living history! My own grandmother died at age 52. Grandpa was only 62.

With this box of old photos, I will try to piece together my family's history by identifying family members immortalized in those treasured black and whites. With the help of other family members, I will try to draw a clearer picture of the previous generations for my daughter's and my grandchildren's benefit.

As for the 8mm films, my intention is to have them converted into digital format and transferred unto DVDs. My grandchildren would love to see those home movies of Grandma and her family. Another part of my project will be learning more about my great-grandparents and their families. A quick peek at Ancestry.com has already yielded some secrets. I hope to find more because as Edward Sellner advises: "We inherit from our ancestors gifts so often taken for granted. Each of us contains within us this inheritance of the soul. We are links between the ages, containing past and present expectations, sacred memories and future promise."

Cheers!



domicile



thekavanaugh.ca
613 868 7597

The Kavanaugh Onsite Sales Centre

222 Beechwood Avenue, Ottawa, Ontario
Monday-Thursday, 12 p.m.-6 p.m. Closed Friday
Saturday and Sunday, 12 p.m.-5 p.m.

Come see our two furnished model suites

- 1 bedroom from \$271,800
- 2 bedroom from \$338,100

70 Montreal Rd
613-747-7250
www.friendsbingo.ca

NEW YEAR'S EVE GALA

MUSIC
LOTS OF FUN
PRIZES

GALA DU NOUVEL AN

MUSIQUE
BEAUCOUP DE PLAISIR
PRIX

DECEMBER 31 2012 31 DÉCEMBRE 2012

5:30 P.M. SESSION	10:00 P.M. SESSION
HOT MEAL AND COFFEE/TEA TICKET \$25.00 <small>(APPLICABLE ON PURCHASE OF YOUR CARD)</small>	PUNCH AND COFFEE/TEA & DESSERT TICKET \$25.00 <small>(APPLICABLE ON PURCHASE OF YOUR CARD)</small>
REPAS CHAUD ET CAFÉ/THÉ BILLET 25,00 \$ <small>(APPLICABLE SUR L'ACHAT DE VOS CARTES)</small>	PUNCH ET CAFÉ/THÉ & DESSERT BILLET 25,00 \$ <small>(APPLICABLE SUR L'ACHAT DE VOS CARTES)</small>

**Cette année nous serons ouverts le jour de l'an à compter de 10 h
Will be open at 10 a.m. on New Year's Day.**

Remembrance Day 2012



BEECHWOOD CEMETERY – CPO1 Allard salutes the flag.



MARIER AVENUE CENOTAPH – Léo Bédard represented the Life Members of the Royal Canadian Legion Eastview Branch 462 and he was escorted by Tim Boust.



MARIER AVENUE CENOTAPH – Marguerite Beaulieu from Embellissement Vanier Beautification was escorted by Tina Delaney.



BEECHWOOD CEMETERY – The Honourable Madeleine Meilleur also laid a wreath at the Marier Avenue Cenotaph.



BEECHWOOD CEMETERY – With the rain falling on the monument – it almost seems surreal.



MARIER AVENUE CENOTAPH – Tim Boust escorted Gerry Simard from Friends' Bingo.



MARIER AVENUE CENOTAPH – Our Rideau-Vanier Ward Councillor Mathieu Fleury was escorted by Gerry Savary.



MARIER AVENUE CENOTAPH – The Honourable Mauril Bélanger was escorted by Migan Hamareyte.



MARIER AVENUE CENOTAPH – Julie McCann, Debbie McCann and Donna "McCann" Rocburn sang O Canada.



Merry Christmas!

Joseph Brown

253 Montreal Road
Phone : 613 747-4447

2339 Ogilvie Road
(Beacon Hill Shopping Center)
Phone : 613 745-1216

TG
TERRASSES GABRIELLE

Ask about our signing bonus!

PREMIUM RENTAL APARTMENTS

- ❖ Indoor Salt Water Pool
- ❖ Washer and Dryer
- ❖ Window Blinds
- ❖ Fitness Center In Suite
- ❖ Rooftop Terrace
- ❖ Hardwood Floors

Hassle free luxury urban living without complications of ownership

411, North River Road
613 741-4411
www.terrassesgabrielle.com
www.globegeneral.ca



Patriarche de l'Église Syriacque d'Antioche à Vanier



Sa Béatitudo Ignace Joseph III Younan

L'Église de la Communauté chrétienne de Saint-Frère-André, 344, avenue Cyr, a accueilli dans ses murs, le 5 novembre dernier, sa Béatitudo Ignace Joseph III Younan, Patriarche de l'Église Syriacque d'Antioche.

Joseph Younan est né le 15 novembre 1944 à Hassakeh, Syrie. Il est le cadet de neuf enfants, ayant quatre frères et quatre sœurs. Ses parents, comme des dizaines de milliers de chrétiens, devaient fuir en bas âge avec leurs mères, l'est de la Turquie, pour prendre refuge en Syrie à la fin de la Première Guerre mondiale.

Après sa graduation de l'école paroissiale de L'Assomption, il poursuit ses études au Séminaire Notre-Dame de la Délivrance à Charfet, Liban.

Par la suite, il complète sa formation théologique au Collège « Propaganda Fide » au Vatican, et obtient une maîtrise en philosophie et en théologie de l'Université Urbaniana à Rome. Ordonné prêtre en 1971, il est assigné comme professeur puis directeur du Séminaire majeur de Charfet pendant deux ans. Puis, il retourne au Diocèse de Hassakeh

où il fut nommé directeur diocésain de la catéchèse.

En mars 1986, il part aux États-Unis d'Amérique avec la mission de rassembler les fidèles syriaques catholiques dans les états de New York et New Jersey. Peu après son arrivée, il fonde la mission Notre-Dame de la Délivrance avec l'aide de l'archevêque de Newark, Mgr Théodore E. McCarrick.

En 1991, il est officiellement nommé par la Congrégation pour les églises orientales, délégué apostolique pour la Communauté syriacque catholique en Amérique du nord.

Il fondera la mission syriacque catholique du Sacré-Cœur à Los Angeles, et en 1994, la mission Notre-Dame du Perpétuel Secours à San Diego. En juin 1994, il est élevé au rang de Chorévêque par le Patriarche Ignace Antoine II Hayek.

En 1995, Mgr Joseph Younan est nommé par le Pape Jean Paul II, premier évêque du nouveau diocèse syriacque catholique « Notre-Dame de la Délivrance pour le Canada et les États-Unis ». Durant son mandat, le nombre de paroisses et de missions va se multiplier. Il parle couramment l'arabe, le français, l'anglais, l'italien, l'allemand et l'araméen.

Suite à la démission du Patriarche Ignace Pierre VIII AbdelAhad, il est élu Patriarche de l'Église Syriacque Catholique d'Antioche le 20 janvier 2009 par le Saint Synode réuni au Vatican. Sa Béatitudo Ignace Joseph III Younan a été intronisé à Beyrouth, le 15 février 2009. Notons que le siège patriarcal de l'Église Syriacque Catholique est situé au Liban depuis 1903. C'est le Père Fadi Atalla qui a coordonné la visite du Patriarche à Vanier.

EN VOUS SOUHAITANT UN JOYEUX NOËL 2012

Que de beaux cadeaux pour vous, tout au long de l'année 2013.

Le 1er mars

Le Gala Richelieu de la francophonie

Le 7 avril

Nage-O-Thon Richelieu

Le 31 mai

Gala de homards

Le 3 juin

Classique de golf

Club Richelieu Vanier-Laurier
R/Gaëtan Rondeau, Président
613-746-2129

vanier-laurier.richelieufondateur.org



RICHELIEU
FONDATEUR

Mauril Bélanger
Député / M.P., Ottawa—Vanier

*À votre service!
Working for you!*

Je vous offre mes meilleurs vœux de santé, de sérénité et de prospérité pour la Nouvelle Année!

* * *

I wish you a healthy, peaceful and prosperous New Year!

**Chambre des communes/
House of Commons**

Édifice de la Justice Building,
Pièce / Room 09
Ottawa, ON K1A 0A6
Tél./Tel.: 613.992.4766
Télec./Fax: 613.992.6448
mauril.belanger@parl.gc.ca

**Bureau de comté/
Riding Office**

168, rue Charlotte Street,
Pièce / Room 504
Ottawa, ON K1N 8K6
Tél./Tel.: 613.947.7961
Télec./Fax: 613.947.7963
mauril.belanger.c1@parl.gc.ca

www.mauril.ca

Joyeuses Fêtes

Entrer dans une résidence



C'est entrer dans un monde d'attention

Manoir et Appartements Héritage

- Une communauté francophone dynamique
- Studios et appartements spacieux
- Personnel infirmier 24 heures par jour
- Délicieux repas dans une salle à manger attrayante
- Activités récréatives variées

624 rue Wilson, Ottawa, ON, K1K 4S5
Rémi St-Amour : 613 741-1257
rstamour@residencesallegro.com



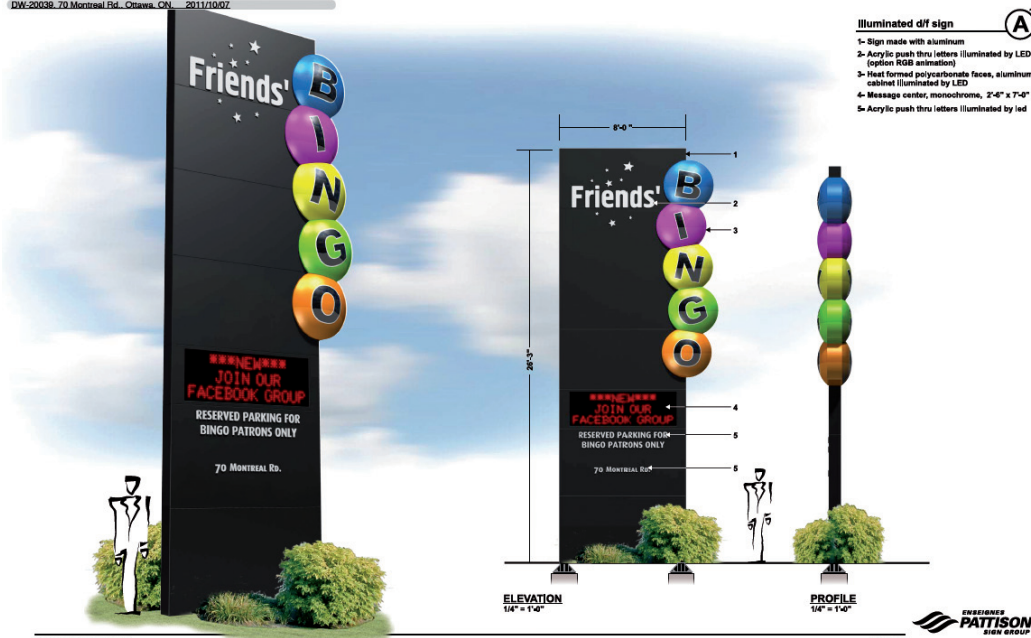
Friends' Bingo se refait une beauté

La salle de bingo Friends' a décidé de se refaire une beauté au début du mois de novembre.

« Nous aimerions souligner la belle collaboration que nous avons obtenue avec le propriétaire de la salle de Bingo Friends'. Nous avons refait tout l'asphalte dans le stationnement ainsi que des nouvelles lignes. Nous allons de plus installer une clôture de fer forgé tout autour du stationnement. Nous allons changer l'enseigne près du chemin Montréal ainsi que celle sur l'édifice », ont indiqué Diane Côté, directrice générale et Antoine Matte, administrateur de l'Association des charités.

« Nous aimerions remercier la patience qu'à fait preuve notre fidèle clientèle pendant la durée des travaux », ont rajouté Mme Côté et M. Matte.

DW-20039-70 Montreal Ed. Ottawa, ON - 2011/10/07



Illuminated d/f sign **A**

- 1- Sign made with aluminum
- 2- Acrylic push thru letters illuminated by LED (option RGB animation)
- 3- Heat formed polycarbonate faces, aluminum cabinet illuminated by LED
- 4- Message center, monochrome, 2'-0" x 7'-0"
- 5- Acrylic push thru letters illuminated by led



Antoine Matte au volant du rouleau compresseur en compagnie de Diane Côté.
Antoine Matte at the wheel of the roadroller with Diane Côté.

New Look for Friends' Bingo

The Friends' Bingo hall decided to revamp their look in November.

"We would like to mention the great collaboration we got from the owner of Friends' Bingo hall. We redid the pavement and added new lines. We will also install a wrought iron fence around the parking lot. We will also change our sign near Montreal Road and the one on the building," said Diane Côté, general manager and Antoine Matte, administrator of the Association of Charities.

"We would also like to thank all our clients who were patient during the renovations," added Mrs. Côté and Mr. Matte.

L'Association des marchands du Quartier Vanier a épaulé l'équipe de Friends' Bingo dans leur démarche afin d'obtenir les permis nécessaires auprès de la ville d'Ottawa afin d'installer la nouvelle enseigne.
The Quartier Vanier Merchants Association helped the Friends' Bingo team get the appropriate paper work from the City of Ottawa in order to get their sign up.



Madeleine Meilleur
MPP/députée Ottawa-Vanier

*Meilleurs vœux à vous
et votre famille!*

*All the best to you & your family
this holiday season!*



Bureau de circonscription/Constituency Office:
237 ch. Montreal Road, Ottawa ON K1L 6C7
613-744-4484
mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org
www.madeleinemeilleur.onmpp.ca



BIENVENUE | WELCOME

RENAISSANCE
QUARTIER VANIER

1^{er} décembre, de midi à 21 h | December 1, noon - 9pm

Le Festival débute à midi - dans le stationnement de la Banque Scotia (201, ch. Montréal)
Festival starts at noon-Scotiabank parking lot (201 Montreal Rd)

CÉLÉBRATION DE TOUT VANIER
CELEBRATING EVERYTHING VANIER

More info | Renseignements : 613-745-0044
VANIERBIA.COM



It all starts here / Ça commence ici

"FrankO a Grin N' Barrett Klown" Gets a Medal



From left to right: Don Day, President RCMP Vet's Association, FrankO a Grin N' Barrett Klown a.k.a Frank Barrett, life member RCMP Vet's Association and Honourable Mauril Bélanger, Member of Parliament for Ottawa-Vanier.

This is no joke. "FrankO a Grin N' Barrett Klown" a.k.a Frank Barrett received the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal.

"This is tangible way for Canada to honour Her Majesty for her 60 years of service to this country. At the same time, it serves to honour significant contributions and achievements by Canadians. FrankO a Grin N' Barrett Klown, who has volunteered time and time again at CHEO and is living proof that we have honoured a variety of fields with these medals," said the Honourable Mauril Bélanger, Member of Parliament for Ottawa-Vanier.

"The Award was given to me for two very distinct activities in my life; one for my 32 - year career in the RCMP/CSIS and also my retirement career as FrankO the Clown. I was married in Assumption of Blessed Virgin Mary Church to life long resident Betty O'Neill 61 years ago. We raised our three children here and to this day we are still living in the O'Neill Homestead here in Eastview/Vanier," said Frank Barrett.

FrankO a Grin N' Barrett Klown has been active in Vanier and around town for many years. "I do singing Balloons O'Gram's, children and seniors parties and special events. I can be reached at 613 749-8708," said Vanier resident Frank Barrett.

Bienvenue!

Levée de fonds de Noël - Christmas Fundraiser

Pour / for

Welcome!

- Face painting
- Maquillage d'enfants
- Visite du Père Noël
- Santa Claus will be there

December 15 décembre (de 11 hrs à 16 hrs / from 11 a.m. to 4 p.m.)

Bissonnette

independent

VOTRE ÉPICIER INDÉPENDANT YOUR INDEPENDENT GROCER

596, ch. Montréal Rd

<p>REPAS (3.00 \$) (une valeur de 10 \$) Tourtière / chili / fèves au lard / tarte au sucre / breverage</p>	<p>MEAL (\$ 3.00) (A value of \$ 10.) Tourtière / chili / beans / sugar pie / beverage</p>
--	--

Avec la participation de / with the participation of La Binerie Plantagenet

WIN / GAGNEZ
100 \$ d'épicerie!
\$ 100 in groceries!

TIRAGE / DRAW
(2 \$ - \$ 2)
(billets - tickets)
15 prix - 15 prizes

100 % des dons vont au Club Optimiste Vanier
100 % of donations go to Vanier Optimiste Club



La santé d'Ottawa est entre vos mains

Santé publique Ottawa encourage tous les résidents
à se faire vacciner contre la grippe saisonnière

Cliniques de vaccination contre la grippe

Le mardi 27 novembre

Immaculata Catholic High School
140, rue Main, Ottawa
De 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 28 novembre

Notre Dame High School
710, avenue Broadview, Ottawa
De 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 29 novembre

Bayshore Public School
145, croissant Woodridge, Nepean
De 15 h 30 à 20 h 30

Le samedi 1er décembre

Rideau High School
815, boulevard St-Laurent, Ottawa
De 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 3 décembre

St. Mark Catholic High School
1040, chemin Dozois, Manotick
De 15 h 30 à 20 h 30

Le mardi 4 décembre

AY Jackson Secondary School
150, promenade Abbeyhill, Kanata
De 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 5 décembre

St. Pius X Catholic High School
1481, avenue Fisher, Ottawa
De 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 6 décembre

Centre communautaire
Richelieu-Vanier
300, avenue des Pères Blancs, Ottawa
De 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 6 décembre

Édifice administratif
de la Ville d'Ottawa
100, promenade Constellation, Nepean
De 15 h 30 à 20 h 30
**Sur rendez-vous seulement*

Le samedi 8 décembre

St. Matthew Catholic High School
6550, promenade Bilberry, Orléans
De 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 10 décembre

Roberta Bondar Public School
159, promenade Lorry Greenberg, Ottawa
De 16 h à 20 h 30

Le mardi 11 décembre

Cairine Wilson Secondary School
975, boulevard Orleans, Orléans
De 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 12 décembre

Centre récréatif Jim Durrell
1265, chemin Walkley, Ottawa
De 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 13 décembre

Édifice administratif
de la Ville d'Ottawa
100, promenade Constellation, Nepean
De 15 h 30 à 20 h 30
**Sur rendez-vous seulement*

Le samedi 15 décembre

Lester B. Pearson Catholic High School
2072, croissant Jasmine, Gloucester
De 8 h 30 à 15 h 30

*Pour fixer un rendez-vous,
<https://vaccineclinicsottawa.ca>
Pour obtenir plus d'information,
ottawa.ca/grippe

Du 30 novembre au 31 décembre 2012, des bénévoles portant une veste rouge seront sur la route pour accompagner les résidents d'Ottawa qui ne se sentent pas aptes à prendre le volant, afin de leur assurer un retour à la maison en toute sécurité et ce, tout à fait gratuitement!

Quatre étapes faciles à suivre pour un retour à domicile en toute sécurité, sans avoir à laisser la voiture derrière :

1. Appelez-nous : 613-820-6673
2. Dites-nous où vous vous trouvez;
3. Indiquez-nous votre destination;
4. Dites-nous quelles sont les personnes qui vous accompagnent (votre véhicule doit être muni d'un nombre suffisant de ceintures de sécurité en bon état pour deux bénévoles, ainsi que vous et votre passager).

Opération Nez rouge est un organisme mené par des bénévoles.
Tous les dons reçus sont remis au Club des garçons et filles d'Ottawa.

Pour plus d'information visitez www.rednoseottawa.com



Opération
Nez rouge™



Operation
Red Nose™

Babillard Vanier Calendar

Le Babillard Vanier est un service offert gratuitement aux organismes à but non lucratif. L'information doit être brève et contenir le nom et numéro de téléphone d'une personne ressource.

Vanier Calendar is a free service to non-profit organizations. We reserve the right to edit content. Please include a name and phone number so our readers can reach your organization.

Donnez votre laine – Un groupe de tricot et crochet veulent habiller nos lampadaires à Vanier. Toutes les couleurs et tous les types de laine sont acceptés. Déposer votre laine avant le 1 décembre à l'Église Saint-Margaret au 206, chemin Montréal (téléphoner avant au 613 746-8815) ou déposer votre laine au bureau de la ZAC de Vanier au 287, chemin Montréal du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Donate your wool – A knitting and crochet group wants to add color to our Vanier lampposts on December 1st. All colors and types of wool accepted. You can bring your wool to Saint-Margaret Church 206 Montreal Road (please call ahead at 613 746-8815) or at the Vanier BIA at 287 Montréal Road, Monday to Friday from 9 a.m. to 5 p.m.

Beechwood Cemetery Christmas Candlelight Service – Organized on Sunday, December 9, 2012 features a candlelight vigil with carols, music by the Chorum Chamber Choir and a tree-lighting ceremony. We encourage you to bring an ornament to place on our outdoor tree in memory of a loved one. A non perishable food item for the Food Bank would be appreciated. The events take place outdoors, so please dress warmly. Hot beverages will be served starting at 6 p.m., outside the Beechwood National Memorial Centre, Beechwood Cemetery, 280 Beechwood Avenue, Info: 613-741-9530, info@beechwoodcemetery.com or www.beechwoodcemetery.com

Service de Noël à la chandelle du cimetière Beechwood – Organisé le 9 décembre 2012, il y aura des chants de Noël et musique par la « Chorum Chamber Choir », et illumination d'arbres marqueront la fête. Nous vous invitons à apporter une décoration de Noël, qui pourra être accrochée à notre arbre commémoratif à l'extérieur. Un don de nourriture non périssable à la Banque d'alimentation serait apprécié. Des breuvages chauds seront servis. Habillez-vous chaudement, puisque ça se passe à l'extérieur. L'activité débute à 18 h, à l'extérieur du Centre commémoratif national de Beechwood, le cimetière Beechwood, 280 avenue Beechwood. Renseignements: 613-741-9530, info@beechwoodcemetery.com ou www.beechwoodcemetery.com

40^e anniversaire Cercle Ste-Thérèse-de-Lisieux 1193 – Les Filles d'Isabelle de Vanier vont le souligner le 4 décembre avec un souper à 18 h suivi d'une réunion qui va reconnaître certaines Filles d'Isabelle. Information : Jeannine 613 745-2083.

Soirée canadienne du Club Optimiste de Vanier – Le samedi 26 janvier, dès 18 h 30 à la salle des Chevaliers de Colomb située au 260, avenue McArthur. Le Grand Portage qui s'occupera de l'animation. Au menu vous trouverez des fèves au lard, macaroni à la viande, fromage, œufs et oignons dans le vinaigre, etc. Pas de billet disponible à la porte. Pour achat de billets ou renseignements, veuillez communiquer avec Pauline-Tessier Chabot au 613 745-8939 ou avec Anne-Marie Philippe au 613 745-7305.



Perspectives Vanier est rendu où?

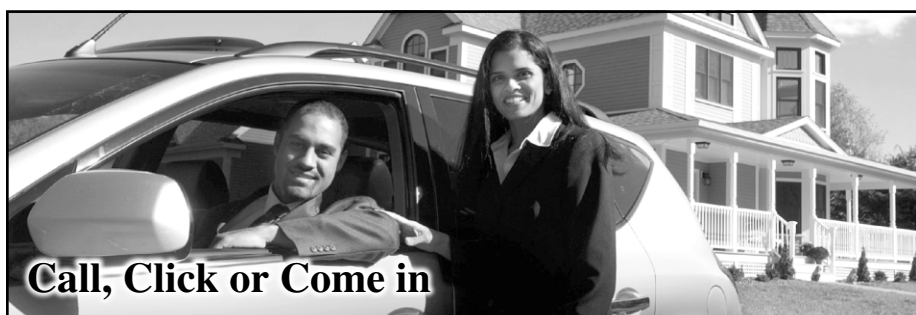
Bruce Poulain tenait dans ses mains l'édition d'avril 2012 de Perspectives Vanier devant l'hôtel de ville de Saguenay (Québec). « Nous étions au début du mois de mai et il y avait encore de la neige », a indiqué Bruce.

Lors de vos vacances, apportez un exemplaire de Perspectives Vanier avec vous, et faites-vous prendre en photo devant un monument ou avec votre groupe. Envoyez-nous la photo avec l'information pertinente qui décrit l'endroit. S.V.P. envoyer le tout par courriel à : info@perspectivesvanier.com

Where in the World is Perspectives Vanier?

Bruce Poulain was holding the April 2012 issue of Perspectives Vanier in front of Saguenay (Quebec) city hall. "We were there in early May and there was still snow," said Bruce Poulain.

When you travel, take a copy of Perspectives Vanier with you, pose with the paper in front of a landmark or with your group. Send the photo with the information relating to your trip. Please send by E-Mail at info@perspectivesvanier.com



Call, Click or Come in

HOME, AUTO, LIFE INVESTMENT, TRAVEL.

C'est Chill - On December 1 from noon to 9 p.m. join us in celebration of our emerging and amazing neighbourhood. All over Montreal Road, McArthur and Beechwood Avenues, you'll find our merchants and residents celebrating everything Vanier! The festivities include a parade, main stage performance, a food fair, arts and crafts, face painting, live video projections, good old French Canadian square dancing, a Community Mural, Aboriginal Drumming, Hip Hop, DJs, and more! C'est Moi, C'est Toi, C'est Chill! Vanier! It all starts here. More info at www.vanierbia.com

C'est Chill - Le 1^{er} décembre, de midi à 21 h, venez vous joindre à nous pour célébrer notre merveilleux nouveau voisinage. Tout le long du chemin Montréal et des avenues McArthur et Beechwood, nos marchands et résidents fêteront tout Vanier! Les festivités incluront, entre autres, un défilé, une grande représentation sur scène, une foire alimentaire, une exposition d'arts et d'artisanat, de la peinture faciale, des vidéo-projections en temps réel, de la danse carée traditionnelle canadienne-française, une murale communautaire, du tambourinage autochtone, du hip-hop et des DJ. C'est Moi, C'est Toi, C'est Chill! Vanier! Tout commence ici. www.vanierbia.com

RE/MAX Absolute Realty Inc., Brokerage T: 613.721.5551
Ligne direct:
613.720.5006
www.marclafontaine.com

Choisissez la réussite!



www.carrefour.cepeo.on.ca

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario



Cours académiques

Ateliers gratuits

Cours d'informatique

Forfaits menant à l'emploi

French as a Second Language

École des Adultes
Le Carrefour
Choisir de réussir

613-731-7212

Andrew Smith, Financial Advisor, The Co-operators

534, Montreal Rd, Ottawa Ont., K1K 0T9

Office : 613 744-7190 | Fax : 613 746-7002 | Cell : 613 219-6714

ottawa_montrealrd@cooperators.ca



Premier concours d'art culinaire « Espoirs culinaires de la région de la capitale nationale »

Dans le cadre de ses activités de financement, le Centre des services communautaires Vanier lance le concours annuel d'art culinaire « Espoirs culinaires de la région de la capitale nationale ».

Organisé en partenariat avec La Cité collégiale et l'Ambassade du Royaume de Belgique à Ottawa, ce concours d'art culinaire se tiendra le 23 janvier 2013 et sera placé sous la présidence d'honneur de Son Excellence Monsieur Bruno van der Pluijm, Ambassadeur de Belgique au Canada, et Monsieur Frédéric Fillioleau, chef exécutif à l'Hôtel Sheraton d'Ottawa, agira en tant que président du concours. Quant à l'animation, elle sera confiée à Madame Danièle Grenier, animatrice de l'émission Divines tentations à la Première Chaîne de Radio-Canada, 90,7FM.

Le concours verra six chefs renommés de la région de la capitale nationale préparer des plats inspirés d'ingrédients culinaires traditionnels en Belgique : des moules et des bières belges.

Tout au long de la journée, chaque chef sera jumelé à une équipe d'étudiants de La Cité collégiale dans la conception et la préparation de ses plats. Un gagnant sera couronné par un jury incluant Mme Hildegard van der Pluijm.

La soirée débutera à 17 h 30 par un cocktail à La Cité collégiale au cours duquel les invités pourront rencontrer les chefs, déguster les bouchées qu'ils auront concoctées et assister au dévoilement du nom du lauréat du concours « Espoirs culinaires de la région de la capitale nationale ».

Un dîner « Moules et Frites » suivra au restaurant-école Les Jardins de La Cité. Le dîner sera préparé par les étudiants de La Cité collégiale, sous la supervision du chef Wayne Murphy, coordonnateur du programme de Gestion culinaire.

L'objectif de cette initiative est de recueillir des fonds au profit des Services à la famille du Centre des services communautaires Vanier, centre qui dessert la communauté d'Ottawa depuis 1980. Des milliers d'enfants, de femmes et de familles bénéficient des services à la famille du centre qui visent le développement optimal des enfants grâce au soutien parental.

Les billets sont en vente dès aujourd'hui au coût de 100 \$ (un reçu de 50 \$ pour fins d'impôts sera émis). Pour vous procurer des billets, communiquez avec le Centre des services communautaires Vanier, au 613-744-2892, poste 1061.

First National Capital Region Culinary Competition

The Vanier Community Service Centre is proud to launch the 1st annual "Espoirs culinaires de la région de la capitale nationale" a culinary contest in order to collect funds.

This culinary contest is organized in partnership with La Cité collégiale and is sponsored by the Embassy of the Kingdom of Belgium. It will take place on January 23, 2013. Mr. Bruno van der Pluijm, Ambassador of Belgium, has agreed to be the event's Honorary President. Mr. Frederic Fillioleau, Executive Chef at the Sheraton Ottawa Hotel, will be the contest's President. Finally, Danièle Grenier, host of the program Divines tentations on CBC's French radio, Première Chaîne, 90,7FM will be the evening's host.

The contest will feature six chefs from the National Capital Region. Using Belgian traditional ingredients, like mussels and Belgian beer, the chefs will prepare different dishes. During the day, each chef will be teamed up with students from La Cité collégiale to create and prepare food. A jury including Mrs. Hildegard van der Pluijm will crown the winner.

A cocktail will kick off the evening at 5:30 p.m., at La Cité collégiale. The guests will have the opportunity to meet the chefs and

taste some appetizers that they will have prepared. The identity of the winning chef of the first "Espoirs culinaires de la région de la capitale nationale" culinary contest will then be revealed.

A "Mussels and Fries" dinner will follow at the teaching-restaurant, Les Jardins de La Cité. The dinner will be prepared by students from La Cité collégiale, under the supervision of Chef Wayne Murphy, coordinator of the Culinary Management Program.

The intent of this initiative is to raise funds for the Vanier Community Service Centre's Family Services, which have provided services to the community since 1980. Thousands of children, women and families benefit from the Centre's services, which intends to ensure the child's maximum development through parental support.

Tickets are available, starting today, at \$100 per person (a \$50 tax receipt will be issued). To get your tickets, contact the Vanier Community Service Centre by phone at 613 744-2892, extension 1061.



Photo credit: Furnished

Embellissement Vanier Beautification Get's Award

The Crime Prevention Ottawa Community Safety Awards was held last November 5th at City Hall. "It was a beautiful ceremony and it was humbling to be surrounded by such great finalists and winners", said Marguerite Beaulieu (holding the trophy). Marguerite and others accepted the trophy on behalf of all the "Beautiful" members who strive to make Vanier a better community. They invited everyone to view the awards, past and present, as well as pictures in the two curios, placed in the foyer at the Richelieu-Vanier Community Centre.

Perspectives Vanier remercie « Les Amis de Perspectives Vanier 2012 »

Perspectives Vanier thanks the "2012 Friends of Perspectives Vanier"

Albert James Plant
Club Optimiste de Vanier
Alice Chatelain
Louise Lallemand
Stephen M. Alder

Maurice Glaude et Marguerite
Beaulieu
Pauline Tessier-Chabot
Hélène E Pilon
Denis Bouffard

Claudette Boyer
Raymond Delage
Christian Marcoux
Thérèse Goneau

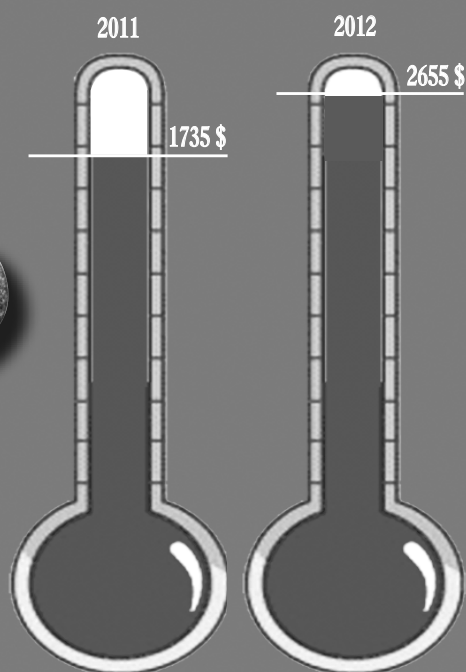
Vous avez été deux qui ont demandé que l'on préserve votre anonymat.

Nous vous connaissons et nous vous remercions néanmoins.

Two of you requested we preserve your anonymity. We know who you are and we thank you.

Vous pouvez maintenant visualiser votre Perspectives Vanier au : www.ensemblepourvanier.com

You can find Perspectives Vanier on the Web at: www.togetherforvanier.com



Vos dons en
2007 : 1565 \$

Your 2007
donations: \$1,565

Vos dons en
2008 : 1188 \$

Your 2008
donations: \$1,188

Vos dons en
2009 : 1910 \$

Your 2009
donations: \$1,910

Vos dons en
2010 : 1913 \$

Your 2010
donations: \$1,913

Vos dons en
2011 : 1735 \$

Your 2011
donations: \$1,735

Vos dons en
2012 : 2655 \$

Your 2012
donations: \$2,655



Camelots bénévoles du mois

Le journal Perspectives Vanier avait organisé une fête afin de souligner le début de sa 10^e année d'existence. Les camelots bénévoles regroupés pour une photo profitent de cette occasion pour vous souhaiter Joyeuses Fêtes.

Volunteer Newsies of the Month

The Perspectives Vanier paper organized a get together celebrating the start of our 10th year of existence. Season's Greetings from our volunteer newsies who took part in a very festive photo session.

Tout un bazar au CAC!



Le Centre d'accueil Champlain avait organisé, le 3 novembre dernier, leur bazar annuel. Ils ont pu amasser 6 000 \$ qui permettront de compléter leur projet de réaménagement du jardin. Ceux qui s'étaient acheté un billet avaient la chance de gagner un gigantesque panier plein à craquer de bonnes choses à manger. De gauche à droite : Isabelle Larocque, Elisabeth Larocque et Yolande Cousineau.

Recherchons des bénévoles

Nous avons besoin de camelots bénévoles qui seraient disponibles une heure par mois. Il y a 10 parutions par année. Voici des routes disponibles et vous trouverez entre parenthèses la quantité de journaux à livrer : rue Montfort (125 journaux), rue Richelieu (125 journaux), cercle Michel (50 journaux) et St-Denis (130 journaux). Vous avez le goût de remplacer une personne à l'occasion? N'hésitez pas à appeler Pauline Tessier-Chabot au 613 745-8939.

Looking for Volunteers

We are looking for volunteer newsies who are available one hour a month. We publish 10 issues per year. Here are some of the routes available – you will also find the number of papers to deliver in parenthesis: Montfort (125 papers), Richelieu (125 papers) Michel Circle (50 papers) and St-Denis (130 papers). We also accept the names of people who would like to replace on occasion. Please call Pauline Tessier-Chabot at 613 745-8939.

Prochaine édition de Perspectives Vanier

Échéancier pour la publicité et pour les textes :
le 3 janvier 2013
Distribution : entre le 15 janvier
et le 20 janvier 2013
613 746-4339

Next issue of Perspectives Vanier

Deadline for advertising and articles:
January 3, 2013
Delivery: From January 15 to January 20, 2013
613 746-4339



Maison Fraternité

Traitement professionnel des toxicomanies depuis 1963

Dans le cadre de l'inauguration officielle de notre nouveau centre résidentiel pour adolescents francophones, en mon nom et au nom du Conseil d'administration de Maison Fraternité, je suis heureux de vous convier à cet événement

Date : vendredi 30 novembre 2012
Lieu : 300 Olmstead, Ottawa
Heure : de 17 h à 19 h

Au cours de cette soirée, vous aurez le privilège de visiter ce nouveau centre résidentiel pour nos jeunes francophones de l'Ontario. « Un autre grand pas pour mieux desservir les jeunes qui ont besoin d'un traitement professionnel des toxicomanies. »

Nous vous remercions de bien vouloir nous informer de votre présence soit par courriel administration@maisonfraternite.ca ou par téléphone : 613-741-2523. Au plaisir de vous rencontrer lors de cet événement!

Denis Boileau directeur général

LE CENTRE PAULINE-CHARRON

VOUS SOUHAITE
Joyeux Noël
Bonne
et Heureuse
Année

La programmation d'hiver sera disponible le 20 décembre au CPC et sur le site internet. Nouveautés à compter de janvier : jeu de dominos, soirée de poker, repas le mercredi, soupe le lundi, nouveau jeu «des chiffres et des lettres», bal du printemps. Venez nous visiter!



Renseignements : 613 741-0562
164, rue Jeanne-Mance
www.centrepaulinecharron.ca



Le Muséoparc Vanier
souhaite de joyeuses
fêtes à toute la
communauté

info@museoparc.ca / www.museoparc.ca / 613.842.9871
Suivez le Muséoparc Vanier sur Facebook!

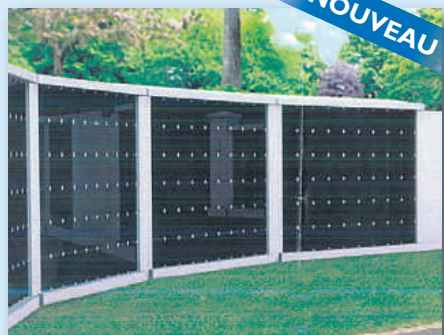


Le cimetière national du Canada

BEECHWOOD

The National Cemetery of Canada

Quelle est l'**AMPLEUR**
de notre **EMPRESSEMENT**
À DESSERVIR
les besoins de notre
COLLECTIVITÉ?



Columbarium



Jardins Botaniques



Lots pour huit (8) Urnes

**Après 139 ans
nous nous y
efforçons toujours**

**SE RENSEIGNER N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI FACILE...
C'EST GRATUIT
ET SANS OBLIGATION!**

Téléphonez-nous au (613) 741-9530
Faites-nous parvenir un courriel à
info@beechwoodcemetery.com
Rendez-nous visite avec ou sans rendez-vous
Visitez notre site web - www.cimetierebeechwood.com
Par courrier - Cimetière Beechwood,
280, avenue Beechwood
C.P. 7025, Ottawa, ON K1L 8E2



Cryptes et Columbarium



Espace Sacré

Nous offrons

- Lots traditionnels
- Lots pour le repos des cendres
- Columbarium intérieurs et extérieurs
- Cryptes extérieures
- Monuments
- Bancs commémoratifs et dédicaces d'arbres
- Services dans notre nouveau Centre
- Services de crémation
- Salons pour réceptions
- Salons pour visites
- Planification



Monument Bruyère



Columbarium Jardins Hostas



Salons et Suites



Le cimetière national du Canada

BEECHWOOD

The National Cemetery of Canada

280, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario
613 741-9530



FRANÇOIS CHARTRAND
Services aux familles

**Épargnez jusqu'à
15%**

pour vos pré-arrangements
« cimetière »

Détachez et présentez ce coupon.
(ne peut être combiné
avec d'autres promotions)